

www.BibleForChildren.org

Mateo 26





Jo mĩ cangĩ guĩ lajo,
jñúᵐ jᵐᵢᵇ jᵐóo`guĩ e
niᵒ e jᵐᵢ Pascua quiá`
dsea` Israel do, jo cangób`tu Jesús
fi` Betania e cango` ee`tur Lázaro i
cajméer` e cají`'tu ie` lami` jéeng`guĩ do.



Jø lajee
guiing~ Jesús
gø' r', cōō
caguiéb~ Yá^_i
rúng' ` Lázaro fi' lĩ
guiing~ dsea` do, jø
quier' cōō` dsuũ~ niguo' ^ e a~
trescientos gramos jmĩ` jmeafĩ~
e fi' cōō' ~ layaang~ nardo
e 'mo' ^ eáang', jø cōō' ~
e jøb ca' éer~ fi' tĩ~ Jesús
lajee~ e guiing~ dsea` do gø' r';
jø mĩ~ cangĩ` jø, cajmiquiũ' r~ cōō' ~
jũũguir~. Jø latøøm~ e fi' dsíi' sínũũ^ do cajó~
jmeá` quiá' ~ e jmĩ` jmeafĩ~ do ie~ jø.



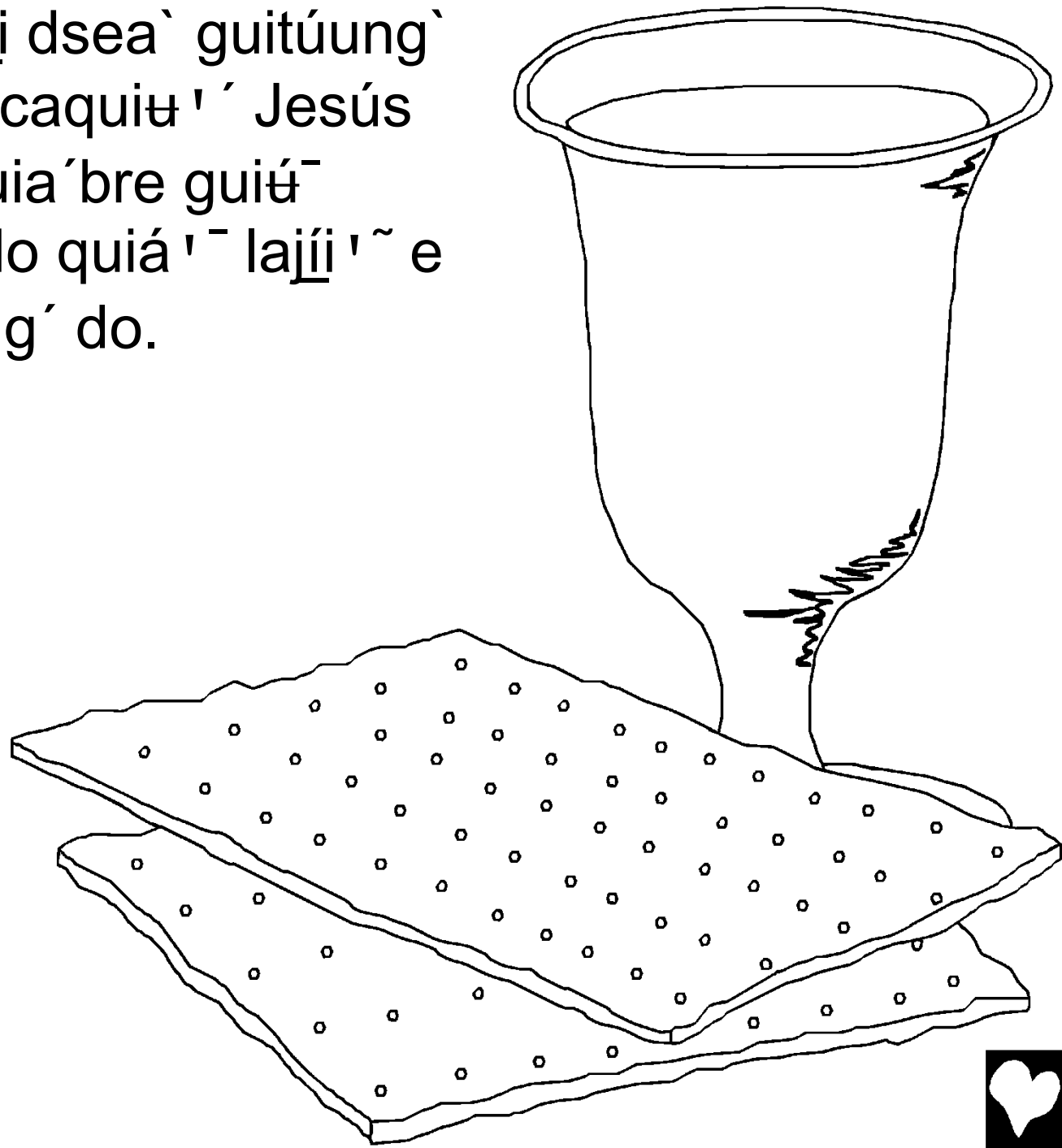
J_o mĩ cangĩ j_o, Judas Iscariote, jaang` dsea` i quíing`
jee` dsea` guitúung` quiá' - Dsea` Jmáang`, cangór`
cangosiiñ` c<sub>o</sub>o' ~ jaléng' ` fiĩ
jmidsea` quiá' - dsea` Israel
e lac_o' niĩiñ` røø` jial
nijáiñ' ` Jesús fi'
jaguó` dsea` do.



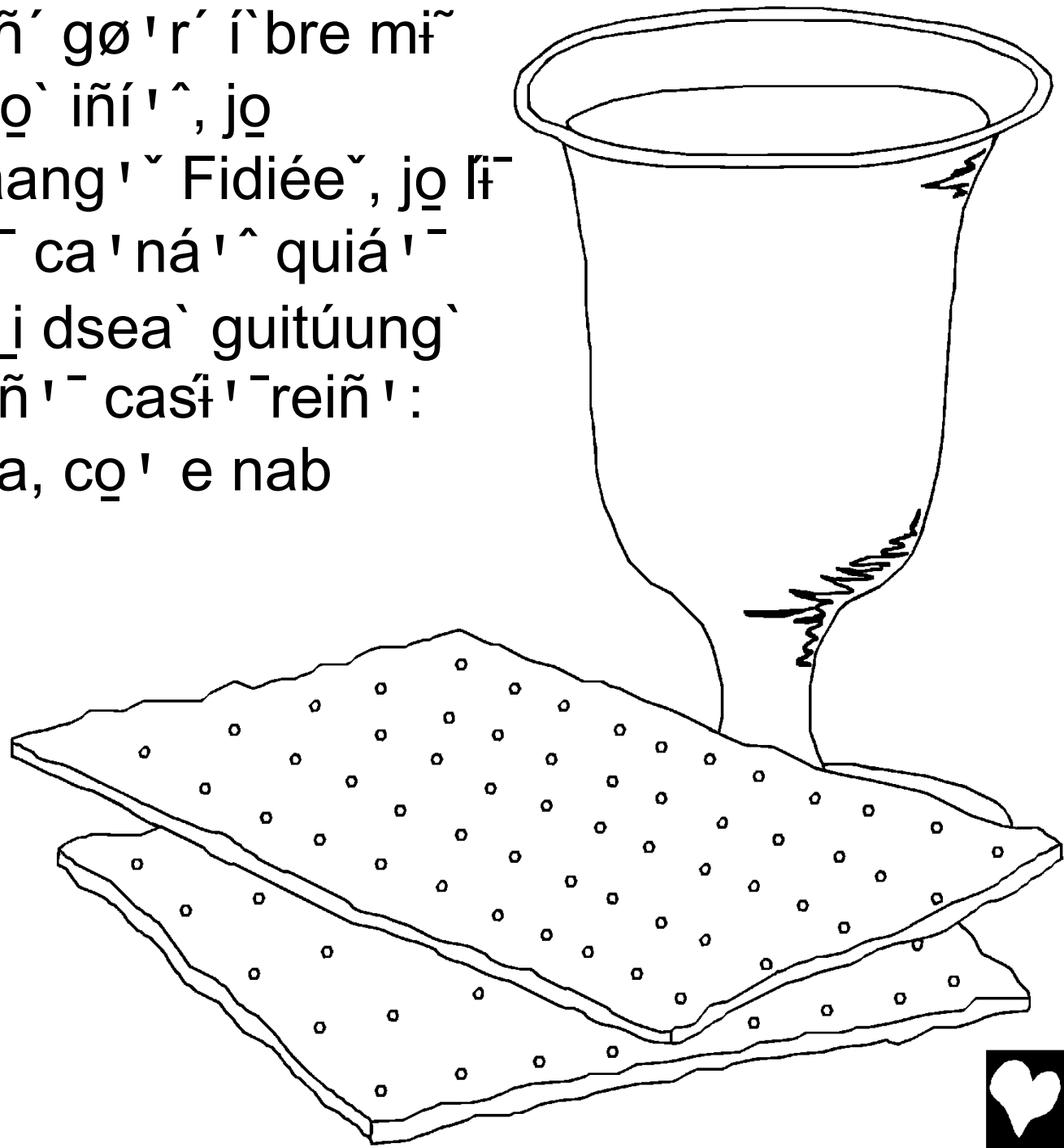
Joba ' mĩ tĩ' lĩ canúu`\_i dsea` î, eáam' cali' iáang`
dsíir', jo casĩ' r` Judas e nicuø' `reĩn' cuu`.
Job mĩ canaang` Judas 'nó' r'
jialco' cuøøng` nijáin' `
Jesús fĩ' jaguó`\_i dsea` do.



Joba' cajméeb`\_i dsea` guitúung`
do laco' júi' ~ ta~ caquiã' ' Jesús
e nijmér̄, jo caguia'bre guiú̄
lajúi' ~ e nidø' r̄ do quiá' ~ lajúi' ~ e
jmĩ̄ e nijaquíéeng' do.



Jò lajee˘ e neáaiñ˘ gø˘ r˘ í˘ bre mĩ˘
cañing˘ Jesús coo˘ iñí˘ ^, jò
cacuø˘ r˘ gui˘ máang˘ ˘ Fidiée˘, jò lí˘
jò cajméer˘ jmá˘ ˘ ca˘ ná˘ ^ quía˘ ˘
lajaang˘ lajaang˘ ˘ dsea˘ guitúung˘
quía˘ r˘ do jò cajíñ˘ ˘ cañ˘ reiñ˘ :
—Quié˘ ˘ na˘ e na, co˘ e nab
ngúu˘ táan˘ n.



Jò ngĩ̀ jò cáĩĩĩĩ̄ còò` cóo^ e aĩ̄ jĩĩ' ^
mĩĩ' ^ huĩĩng` jò' ^, jò mĩĩ cangĩĩ e
cacuø' r' gui' máang' ỹ Fidiéeĩ, jò
jòguĩba' cacuø' r' lajaang` lajaang` i
dsea` guitúung` quiá' r̄ do jò
casĩĩ' r̄eĩĩ' do: —ĩĩ' `na' lajĩĩng` na'
e la, cò' e lab jĩĩ' øøĩĩ e nitũĩ
mĩĩ nitán̄n fi' dse' ` crúu^ e lacò'
ni' íĩnḡ dseē quiá' r̄ lajaléng' `
dsea` jĩĩgũĩĩ. Jò
e jò fiĩ' júu^
tĩguaĩ e 'mĩĩ̄ e
jĩĩrø` Fidiéeĩ
cóò' ỹ dsea` jĩĩgũĩĩ.



Jò mĩ cālĩ jò, cajíng ' guĩ Jesús casĩ ' r̄ Tũ Simón:
—Simón, Simón, lana nicamĩng` Satanás ' nũ ' ` e
nigua` jĩ ' r' ' nũ ' ` lafa ' mĩ jĩ ' ' dsea` qui' cui' iee`.
Jò dsũ ' jnea~ nicamĩ ' ı̃ Tiquié` e dsea` guĩng~ ñifĩ uĩ
quí ' ` e laco ' ja` güilín ' ^ e nilitúnḡ a ' ' júu^ quié` e. Jò
' nũ, mĩ nifo ' ^ tũ ' calé ' ` catú̄ e lĩn ' ' dsea` quié` e,
joba ' jm̃coco ' ~ jóng
jaléng ' ` dsea`
rún ' ` e laco '
teá` guĩ nisĩn ' `
coco ' ~ júu^
quíé` e.



Joba' cañíi` Tú^ Simón jo cañi' r̄ Jesús jo cajíñ' :
—Fíi`i, teáb` dsi` jnea~ e niniĩi cóo' ~ ' n̄ fi' ' n̄ñí^
fing song casáng' ' dsea` ' n̄, jogui colim~ nijúu`naa'
fing cali' né` lajo. Joba' cañíi` Jesús quía' ~ Tú^ Simón
jo cañi' reiñ' : —Tú^ Simón, e laba' fiĩi' ' n̄, e dsa' ó
góo' na, nú' ~ gui e niquí' ~ tuidsée^, ' n̄ nifo' ^
' nĩ' née' ~ e ja`
cuĩin' ` jnea~.



J_o mĩ cangĩ j_o, cangób-
Jesús colĩng c_oo'~
dsea` quiá' r- fĩ' c<sub>o</sub>o` lĩ
sii` Getsemaní e n_{ee}' fĩ'
mó'` Olivos, j_o lalab
casĩ' r- i dsea` do mĩ
caguilíĩn- fĩ' j_o: —Lab
nijá' ^ 'nú'` la lajee~
niniĩ jnea~ nif_on' ^n
Tiquié^e Fidiée~.



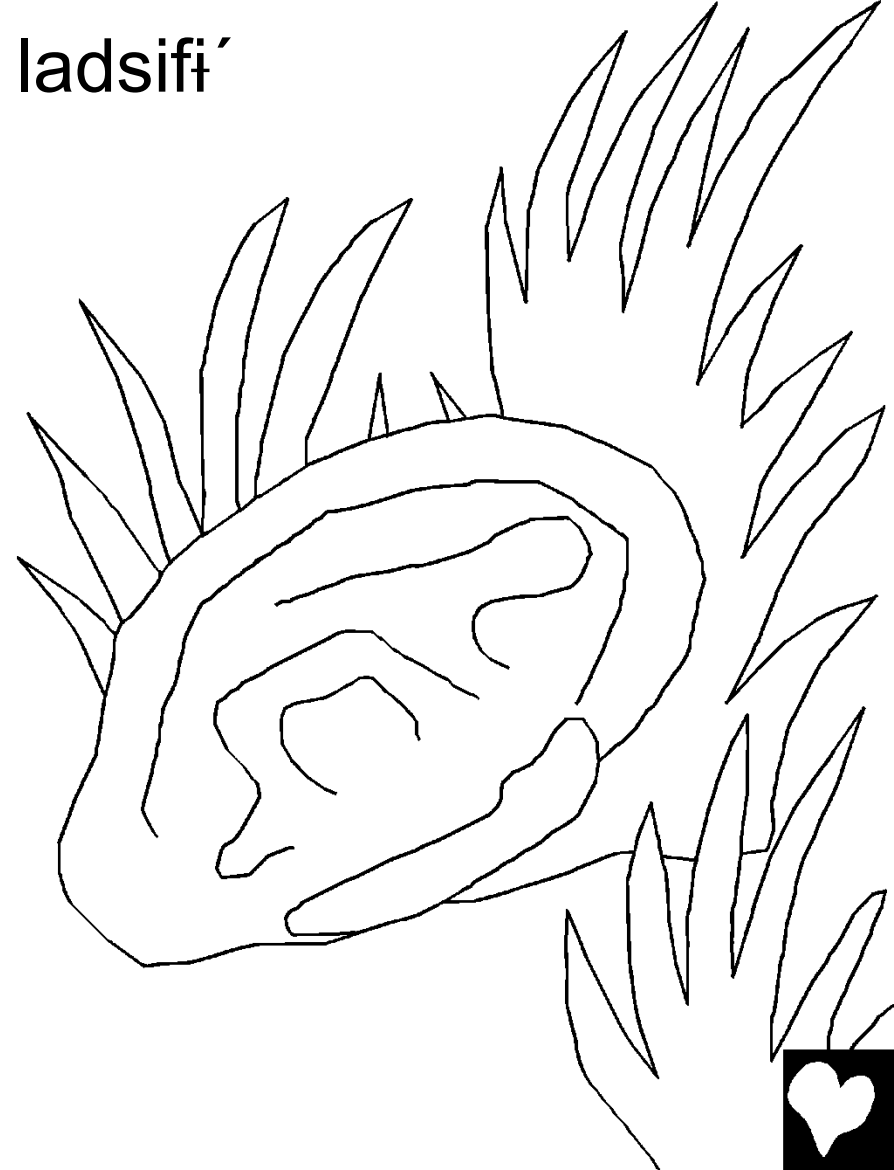
Jo lalab caféiñ ' ' Fidiée~
ie~ jo: —Teaa~, lajib`
cuøøng` sea` lí` jmée^
' nθ`, joba ' mñi ' ði ' nθ`
e jmñi~ lana e nilaang~
jneã~ jee~ e iihuñi' e
eáang' e nijaquíéeng'
quíé~e, dsθ ' ja` güñlí`
laco ' iing~ jneã~, co '
iin~n e nilí` dseáng ' ~
laco ' iing~ ' nθ`.



Jo fĩ' jo b caguiéˉ Judas Iscariote ie˜ jo, jo nijéeiñ`_i fĩng'
'leeˉ quía'ˉ dsea` romano cóo'˜ guĩ cóo' tú` mĩng'˜
dsea`\_i née' nĩ guá'ˉ quía'ˉ dsea` Israel_i casĩng`
fii˜ jmidsea` quía'ˉ dsea` do colĩng˜ cóo'˜_i
dsea` góor`_i lĩng' dsea` fariseo cajo.
Jo jaléng'`\_i dsea` do quier'
jalé'` ñisũ'` cóo'˜ guĩ jalé'`
quí˜ e cóo' e laco' cuø' jĩ e
jné'r'. Jo jaang`\_i dsea`
guitúung` do caguir' ñĩˆ
quíá'r, jo caquiũ'r' logua˜
dsée' quía'ˉ jaang` dsea`
_i jmóo` ta˜ quía'ˉ\_i jmidsea`
_i laniingˉ do.



J_o dsifí' laj_ob cajíng' - Jesús casí' r̄_i dsea` quiá' r̄ do:
—Jo` e cang' 'na' r̄ jíí' ~ coo` ; nílíb` jíí' ~ lana. J_o dsifí'
laj_ob cagüí' ' Jesús e lĩ' ' ná' ^
quiá' - r̄_i dsea` sícuíng' ` do, j_o ladsifí'
lanab ca' lóo` loguaiñ' ~ do.

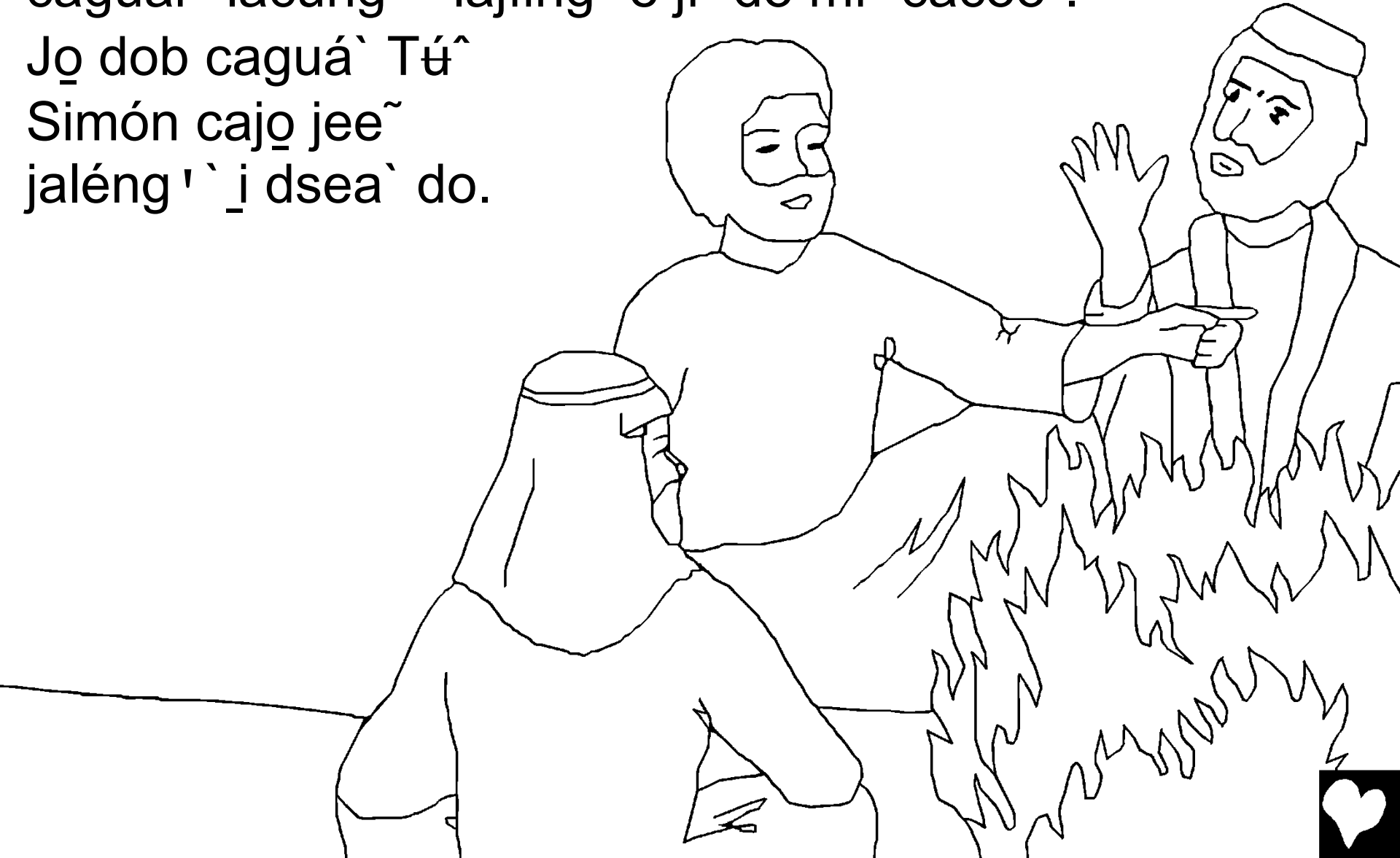


Jo dsifi' lajob casaiñ' - Jesús, jo catør dsea` do fi'
quia' - i jmidsea` laniing` quia' - dsea` Israel. Jo huím`
ngang' - Tú^ Simón e ti' leáaiñ' laco`
ngolíing` i dsea` do e
téer` Jesús.



Jò mĩ caguilíĩn` fĩ' jò, jò canaang` ì dsea` ì casó`
quíá` Jesús do e jì' r' jì' fĩ' guíá` ^ joo` sigui', jò
caguár` lacúng' ` lajĩng` e jì' do mĩ cacóo`.

Jò dob caguá` Tú[^]
Simón cajo jee~
jaléng' ` ì dsea` do.



Jo mĩ cangĩ jo, jaang`
gui dsea` 'léeng`~
quia`~\_j midsea`
laniing` do\_j lĩng`
ee~_j dseañu`~_j
caqui` ' Tú^ Simón
logua~ do, jo dsea` í
cajmingĩ` r` Tú^ Simón
lala jo cajíñ`~: —¿Su o`
' nu`bi\_j camán`n mĩ
cangoséng`^naa`_j Jesús
na e fi` dsíi` iá` do?

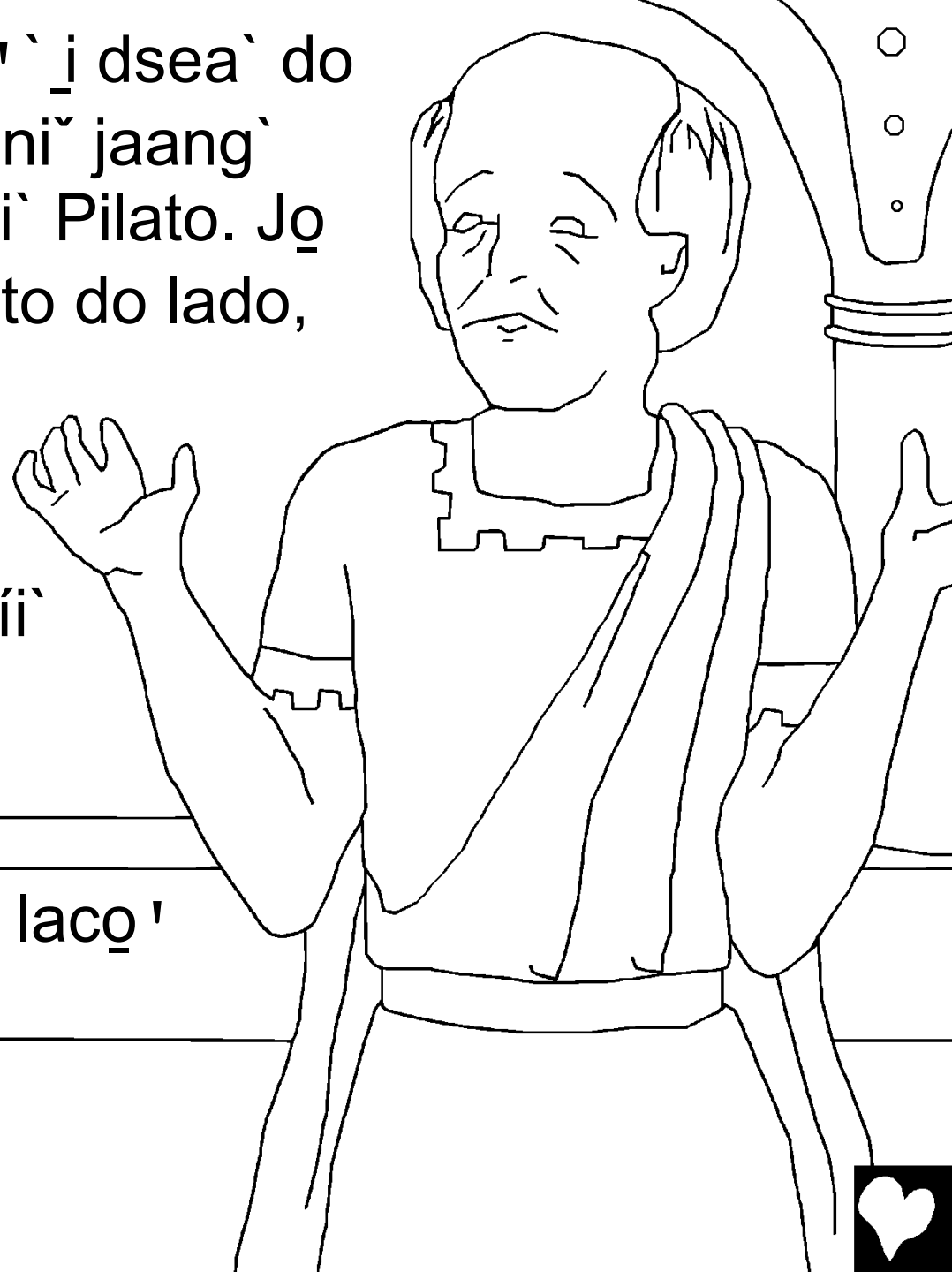


Joguĩ calé '̀
catú̃ cajíng ' ́ Tú^
Simón e o ' dsea` í
ĩĩĩñ', joba ' dsifi' mĩ
cangĩ` lajo mĩfĩng`
caqui ' ' jaang` tuidsee^
jóng. Jo mĩ cadseng ' ́
dsíi' _i Tú^ Simón do e
cajíng ' ́ Jesús lajo,
jo dsíng ' ́ calĩjiuung~ dsíir',
jo dsifi' lajob cagüi' 'ĩr' jo
dsíng ' ́ canaaiñ` qui' r' jóng.



Jō mĩ cangĩ` jō, lajalém ' ` ĩ dsea` do
cangojéeiñ` Jesús fi' quini` jaang`
dseata~ dsea` féng ' ` ĩ sii` Pilato. Jō
mĩ canúu` ĩ dseata~ Pilato do lado,
jō cajmingi' r' Jesús jō
cajín' -: —¿Su ' nɐb`
dsea` ĩ quie' nifi' quía' -
dsea` Israel? Jōba' cañii`
Jesús jō cajín' -:

—Dseáng' - lajob fi' fi' ^ laco`
la nicafee' ~ ' nɐ` na.

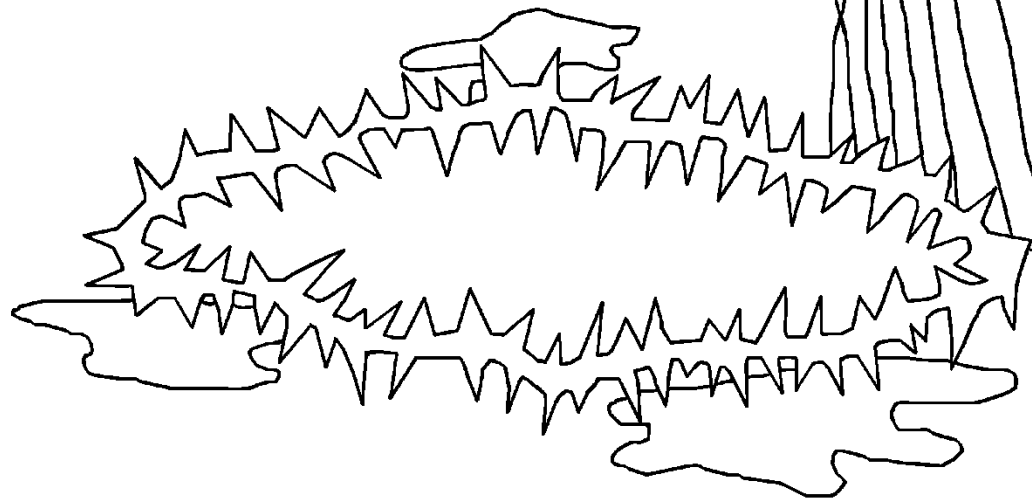


Jō ds̥ ' dseata~ Pilato eáang'gui
iĩ~ e nileáiĩ~ Jesús laco ' gui
Barrabás do, jōba ' caĩ ' t̃ur dsea`
f̃h` calé ' ` catú~. Jō ds̥ ' jéeng'gui
dsea` f̃h` do canaaiĩ` fé ' r` cóo ' ~
júu^ teá`gui jō cajíĩ ' ~
e éeiĩ` Jesús: —¡Fí´
dse ' ` crúu^ teáaiĩ ' ´ na!
¡Fí´ dse ' ` crúu^ teáaiĩ ' ´ na!



Joba ' dseata~ Pilato cajám ' `bre Jesús
fĩ' quini~ jaléng ' `i dsea` do ie~ jo, jo_i
dsea` do cangojéem`bre Jesús fĩ' lĩ
nitáng~ dsea` do fĩ' dse ' ` crúu^.

Joba ' ca ' uøøm` i dsea` do jéeiñ`
Jesús, jo ' ñiab ' ` dsea` do dsíiñ` crúu^
quíá ' r~ cangór~ fĩ' cõõ` lĩ~ sii` Cuõ ' `
Moguĩ ~ ' Lĩ~ e sii` bĩ Gólgota cõõ ' ~ jmíi`
hebreo e fé ' ` dsea` Israel.

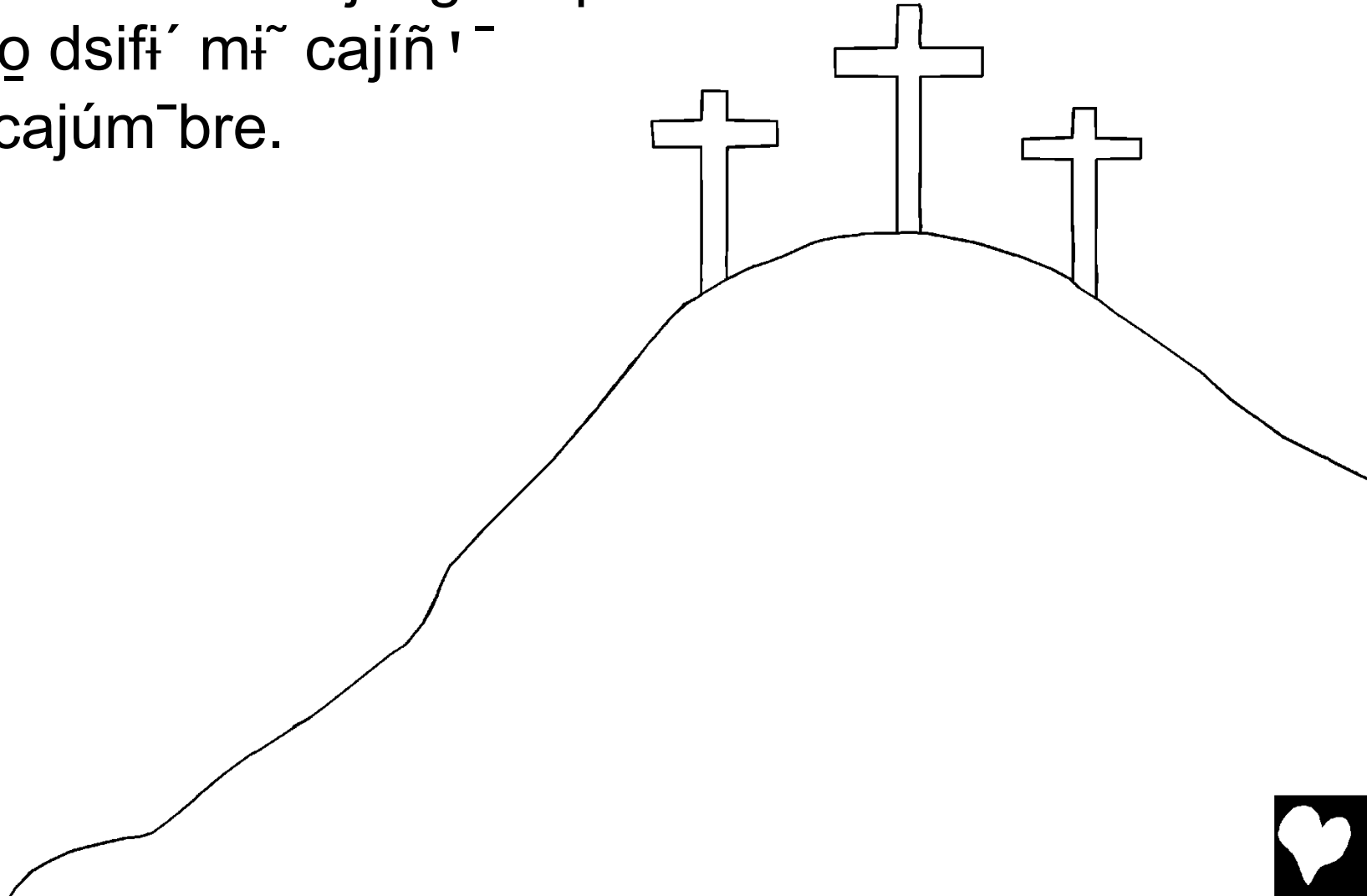


J_o mĩ caguilíĩñ fĩ' j_o, j_oba' fĩ' j_ob
cateáaiñ` dsea` do fĩ' dse' ` crúu^, j_o
jaang`gui dsea` taang~ la
cataang` cáaiñ` fĩ' dse' `
crúu^ cajo.



Jɔ̣ ɔajɫɪŋ̃ ieè, jɔ̣ lajeẽ jɔ̣ ɔasɪŋ̃ tú̃ dseá' joò e
'mɪ' e ɪɪ' guíá' joò guá' e sɪ' fɪ' Jerusalén.

Jɔ̣b mɪ̃ ɔa' oò Jesús jɔ̣ ɔajíñ': —Teaã, fɪ'
jaguoòba' niséẽ e jmɪguí' quié̃ e
náng. Jɔ̣ dsɪfɪ' mɪ̃ ɔajíñ'
lajɔ̣, jɔ̣ ɔajúm̃bre.

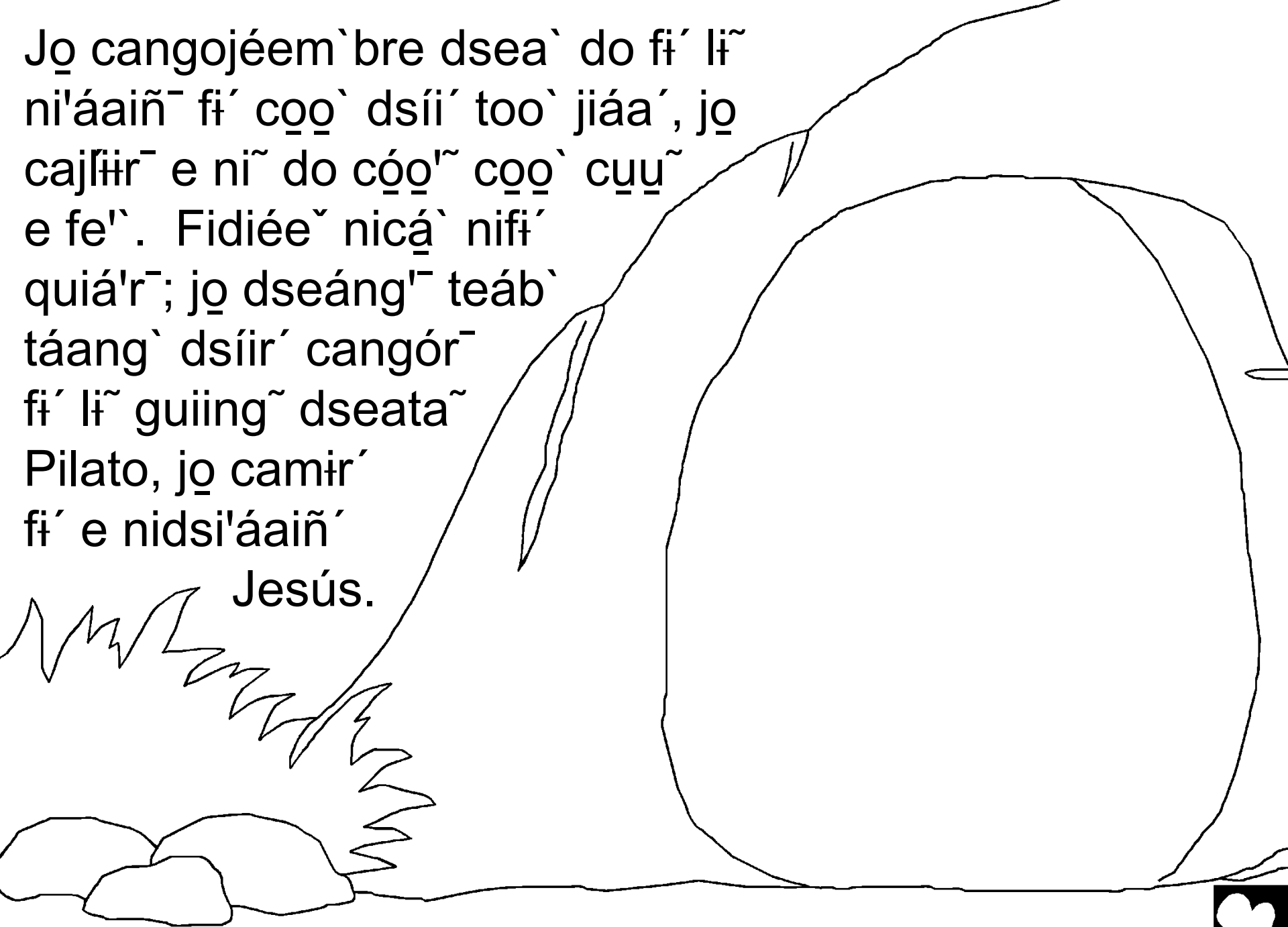


Jo ie~ jo~b mi~ caguié~ jaang`
dseañu` \_i sii` Sé^ _i seeng` fi`
coo` fi` e sii` Arimatea, jo
_i dsea` la fñiñ` jaang` _i
niing` quiá~ jaléng`
dsea` cóong`~ _i quiu`
ta~ quiá~ dsea`
Israel, jo sijeem`
bre cajo e

Jo _i Sé^ do
calár~ coo` 'mi`'
e niguó'^ eáang`
e quiá~ niquiñ`
Jesús.



Jo cangojéem`bre dsea` do fi' li~
ni'áaiñ` fi' coo` dsii' too` jiáa', jo
cajliir` e ni~ do cóo` coo` cuu~
e fe'. Fidiée` nicá` nifi'
quiá'r`; jo dseáng` teáb`
táng` dsíir' cangór`
fi' li~ guing` dseata`
Pilato, jo camir`
fi' e nidsi'áaiñ`
Jesús.



Jo mĩ tĩ lĩ cajneá e jmiĩ coo`gui do,
jo ie~ jo cangotĩng`
jmiĩ e jmi` íng`
jaléng` dsea` Israel,
jo mĩ cangolíng`
jaléng` fiĩ
jmidsea` quiá`
dsea` Israel
colĩng` ...



... cóo ' ~ jaléng ' ` dsea` Israel _i lling`
dsea` fariseo fī' lī
guiing~ dseata~ Pilato
jō casī' `reĩn' do:
—Dseata~ quí'ii' ,
tóob` dsi`naa' e ie~
lamĩ seeng`gui _i
dsea` \_i jmigóo` ...



... do cajíñ ' e mĩ ñingĩ ' nĩ' jmĩ e
cajúiñ ' , niĩb ' 'tũr
calé ' ` catú'.



Jō cangolíim^biiñ ' do cóo ' ~j ' lée do
jō cajméer` li~ fī' e
cūū~ fé' ` e jni' e oo~
ée` do e laco' ja` ii`
cuøøng` nineá~; jō dob
caseáaiñ' ' lée~j
caguá` cajmée`
í^ e fī' jō.



Jò mĩ tĩ' lĩ cangĩ e jmiĩ e
jmi' íng' ' jaléng' ` dsea`
Israel e fĩ' ^ lĩ' ngóo`
nijneá` e jmiĩ la' uiiĩ
quíá' - semaanĩ,

jò cangojõø^
Yá^ ĩ seeng` fĩ'
Magdala cóo' ~gui ĩ
Yá^ jaang`gui do
fĩ' lĩ ca'áng`
Jesús.





Jo lajee˘ jo˘b mi˘ cajø'` uóˉ e eáang',
co' jaang` ángel_i lìng' guotìˉ
Fidiée˘ cajgángˉ fi' yú' ^ jmìgüí˘
ie˘ jo˘, jo˘ cangoquíeeiñ' fi'
ooˉ ée` quía'ˉ Jesús, jo˘
cajé' r` e cuu˘ fé'` e
jni' e ooˉ ée` do, jo˘ fi'
ni˘ jo˘b caguár`. Jo_i
'léeˉ_i teáangˉ

jmóo` í^ e
ooˉ ée` do dsíngˉ
cajléiñˉ dsu' uíi˘ e '
gó'r` jo˘ jì` guì cartì'
ca'íngˉ dsíir'.



Jo i ángel do caſi' r i dſeamĩ do jo
cajĩĩ' : —Ja` fỏøng' ˜na' jii' ˜
coo`, co' ñi`baa guiũ e
Jesús dſea` 'náng' `na' i
cajúng' fi' dſe' `crúu`
do. Jo dſu' jo` iuuiĩ
fi' la lana, co'
nicají' 'bre fi' ^
laco' gui cajĩĩ' -
ie ˜ lamĩ

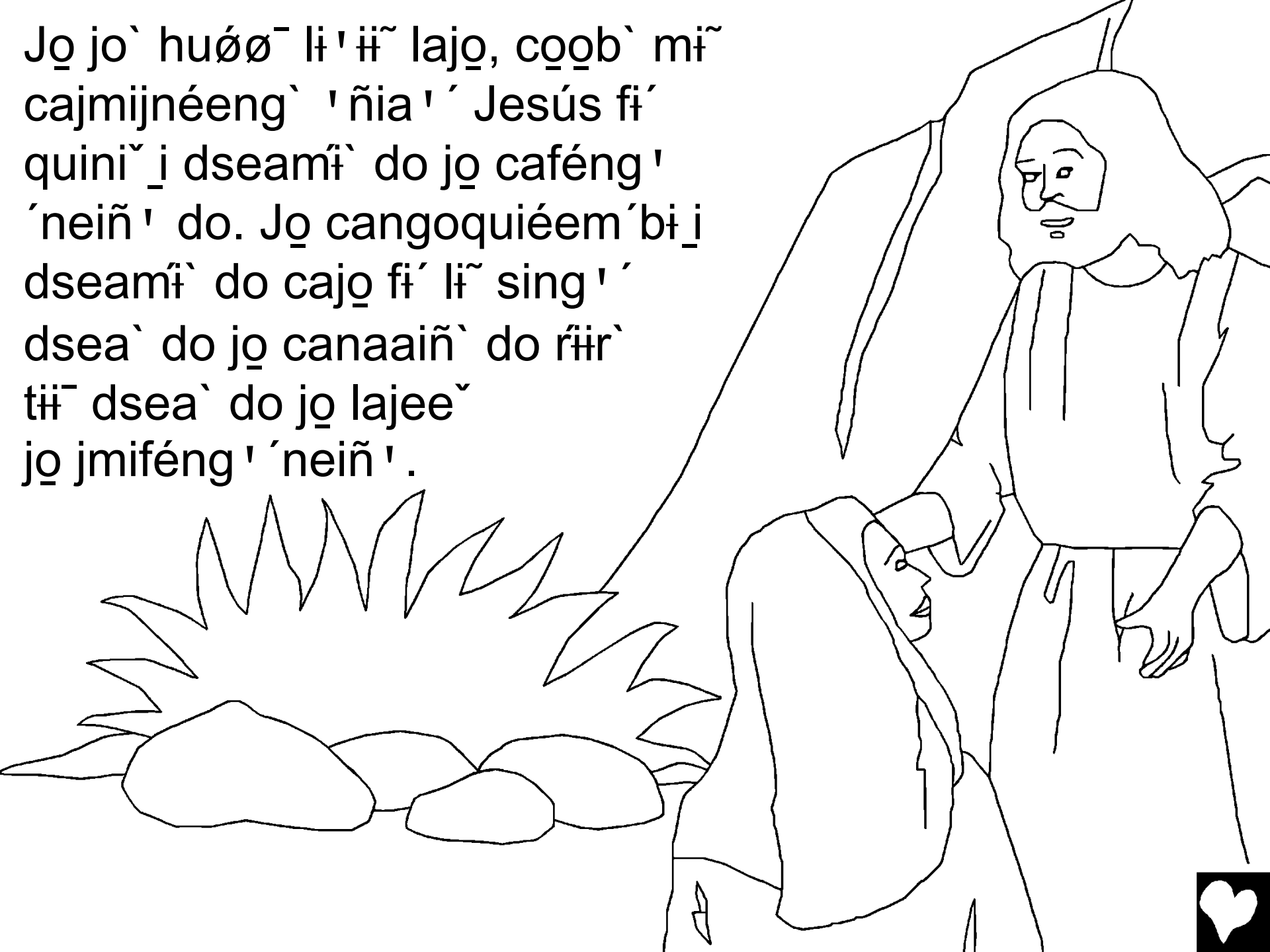
cangir'
coco' ˜ 'nú' `do.
Ñilíing'na' ñijỏø'na' fi'
lĩ ca' áang' dſea' ír`.



Joba ' _i dseamĩ` do caquim ' `bre
lajminá` e fi' oo` ée` do, jo lajee`
jo dseáng ' ` ' gó ' `bre jogui
dseáng ' ` dsíng ' ` iáang` dsíir`
cajo. Jo jmináb` cangolíiñ` e
cangocóor` e júu` do fi' quini`
jaléng ' ` \_i dsea` quiá ' `
Jesús do.



Jo jo` huóø` lì' ðĩ lajo, coob` mĩ
cajmijnéeng` ' ñia ' ' Jesús fĩ'
quini`\_i dseamĩ` do jo caféng`
'neĩn` do. Jo cangoquíem`bĩ_i
dseamĩ` do cajo fĩ' lĩ sing`'
dsea` do jo canaaiñ` do rĩr`
tĩ dsea` do jo lajee`
jo jmiféng` 'neĩn` .



Jo mĩ cangĩ guĩ lajõ, lajee e neáang' i dsea` guijáng`
quiá' r̄ e gø' r' fĩ' ' nĩ' ` mes, jõ lajee jõ mĩ
cajmijnéeng` ' ñia' ' Jesús fĩ' quini` jaléng' ` i dsea` do,
jõ cajĩm`breiñ' do, cõ' dseáng' ` ja` já' ` mĩ' ñĩm`biñ' do
e nĩcajĩb' 'tũ; jõguĩ cõ' eáam' ue' ` moguiñ' ~ cajo,
jõba' ja` já' ` cañiñ' ` do ladsifi' lado mĩ cajíng' ` i
dsea` i cangá` quiá' r̄ e nĩcajĩ' 'tũ. Jo mĩ cangĩ e
caĩ' ` Fii`naa' Jesús jaléng' ` i dsea` quiá' r̄ do lajõ,
jõba' cajgóo`bre fĩ' yũ' ^ jmĩgũĩ` jóng, jõ cangám' `tũ
fĩ' ñifi` fĩ' lĩ` cajár, jõ cangogüea`tũ lĩ' ^ lĩ' dsée'
laco' guĩ la guing~ Tiquiá' r^ Fidiée.



'Jo cō' eáam' 'neáang` Fidiée`
jaléng` dsea` jmīgüí`, jōba' cacuøøiñ`
i Jōor' camĩing`~ do e laco' cajúng`
dsea` do cuaiñ`~ quiá`
jaléng` dsea`
jmīgüí`; ...



... jə lajəba' jaléng' dsea` ɿ jáng'
yaang̃ fɿ' jaguó` dsea` do ja` quí'~
jm̃ĩ~ fa' e ni'náiñ` quiá'~ Fidiée~,
cə' cøøm` niliseeiñ` cóo'
dsea` do lata~.



Romanos 3:23 Cò ' lajäm` dsea` jmigüí`
nica ' éer` dsee-, jo uí ' ~ e joba ' ja` cañiñ- e
nitíiñ ' ~ e niliseeiñ` cóo ' ~ Fidiée` fi' lí
niing- ' gøng ' ` dsea` do.

Romanos 6:23 Jo lajob líh', dseáng ' - jíi ' ~ ' mó^ba '
íng ' ` dsea` mĩ éer` dsee-. Jo dsu ' la ' eáang' e
eáang' ' neáang` Fidiée` jneaa~aa', joba ' cacuør'
e íaang` dsíir' e nilisee-naa' cøøng` cóo ' ~
Fíi`naa' Dsea` Jmáang- car` ngongñ` jmñ.

Hebreos 9:27 Jo có ' cóo` née ' ~ba ' e júung-
jaléng ' ` dsea`, jo mĩ ningñ` jo, niguilíiñ` fi' quini`
Fidiée` e laco ' nitidsi' í ' ` quía ' r- uii~
quía ' - jalé ' ` e nicajméer` lajee` ie~
lamĩ seeng` guir fi' jmigüí` la,



Efesios 2:8,9 Jo cō' guiúm Fidiée' cō' ~ 'nú' e
jii' ~ ja' cañing'na', joba' nīcangñing'na' e
nileáng'na' jee~ dsee' quí'na' la' eáang' e
cajáang' ~ yaang~na' fi' jaguór'. Dsɥ' e jo ja'
cafi' ~na' yaang~na', cō' Fidiée'bing' cacuø'
'nú' e jo e ja' ~lee'.

Jo jalé' e jo ja' fi' ~naa' uiĩ quía' ~ jalé' e
jmoo~naa', dsɥcō' facō' lajo, joba' cō' ~ e job
nijmijløng' ^ yee~naa' jóng.

Romanos 10:9,10 Jo e júu^ job e la, e song fó'
fi' quini' dsea' e Jesús fiñ' Fii' jogui já' ~ fiñ'
car' ngocáng' o' e Fidiée' cajmijí' r' dsea' do
mi' cangñ' e cajúñ', joba' nileám Fidiée'
'nú' jóng jee~ jalé' dsee' quí'.



Cò' la' eáang' e já' - fí' naa' e car` ngocáng`
dsi`naa' e júu` jò, jòba' nilí' `baa' e ni' íng`
Fidiée` jneaa`aa' e fí' naa' dsea` i ja` røøng`
dsee` fí' quini`, jòguí nileám` Fidiée` jneaa`aa'
cajò jee` jalé' ` dsee` quí' naa' la' eáang' e
fé' `naa' fí' quini` dsea` e Dsea` Jmáam`bing' i
fíng' Fíi' naa' .

Juan 3:16,17 'Jò cò' eáam' 'neáang` Fidiée`
jaléng' ` dsea` jmígüí', jòba' cacuøøiñ` i Jóor`
camíng' ~ do e lacò' cajúng` dsea` do cuaiñ`
quíá' - jaléng' ` dsea` jmígüí'; jò lajòba' jaléng' `
dsea` i jáng' ` yaang` fí' jaguó` dsea` do ja` quí' -
jmí` fa' e ni' náíñ` quíá' - Fidiée`, cò' cøøm`
niliseeiñ` cóò' ~ dsea` do lata`.



Dsɯco' Fidiée' ja` casíĩn` i Jóor' do fĩ' jmĩgüí
la e laco' ni'ĩ dsea` do í' e nidsilíing` dsea`
fĩ' lĩ' lĩ'^, co' casíĩn` dsea` do fĩ' la e lĩ'^ laco'
nileáiĩn` dsea` jee~ jalé' dsee~ quía' biĩ'.

1 Juan 5:11-13 Jo e lab júu^ e cacuø' Fidiée'
jneaa~aa' e cuøøng` see~naa' cøøng` cóo' r~
lata~, jo e jo cacuø' r' jneaa~aa' la' eáang'
cóo' Jóor' Dsea` Jmáang~.

Jo doñi' i seeng` cøøng` cóo' i Joo' Fidiée'
do, joba' seem`bre cøøng` cóo' Fidiée' lata~;
joguĩ i ja` seeng` cøøng` cóo' i Joo'
Fidiée' do, joba' ja` seeĩn` cøøng`
cóo' dsea` do lata~ cajo.



Joba' jmo' 'o jalé' ` júu^ e toó~ fí' ní~ jì`
la e cañing̃ jaléng' ` 'nú' ` e laco'
niliñí^na' e seeng`na' cøøng` cóo'~
Fidiée~ lata~, 'nú' ` dsea` jáb'~
lìng`na' e Jesús dseáng'~ já'~
lìiñ' Jóo' Fidiée~.



Mateo 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Chinantec, Comaltepec Bible (cco) © 2002, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/CCOTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

